

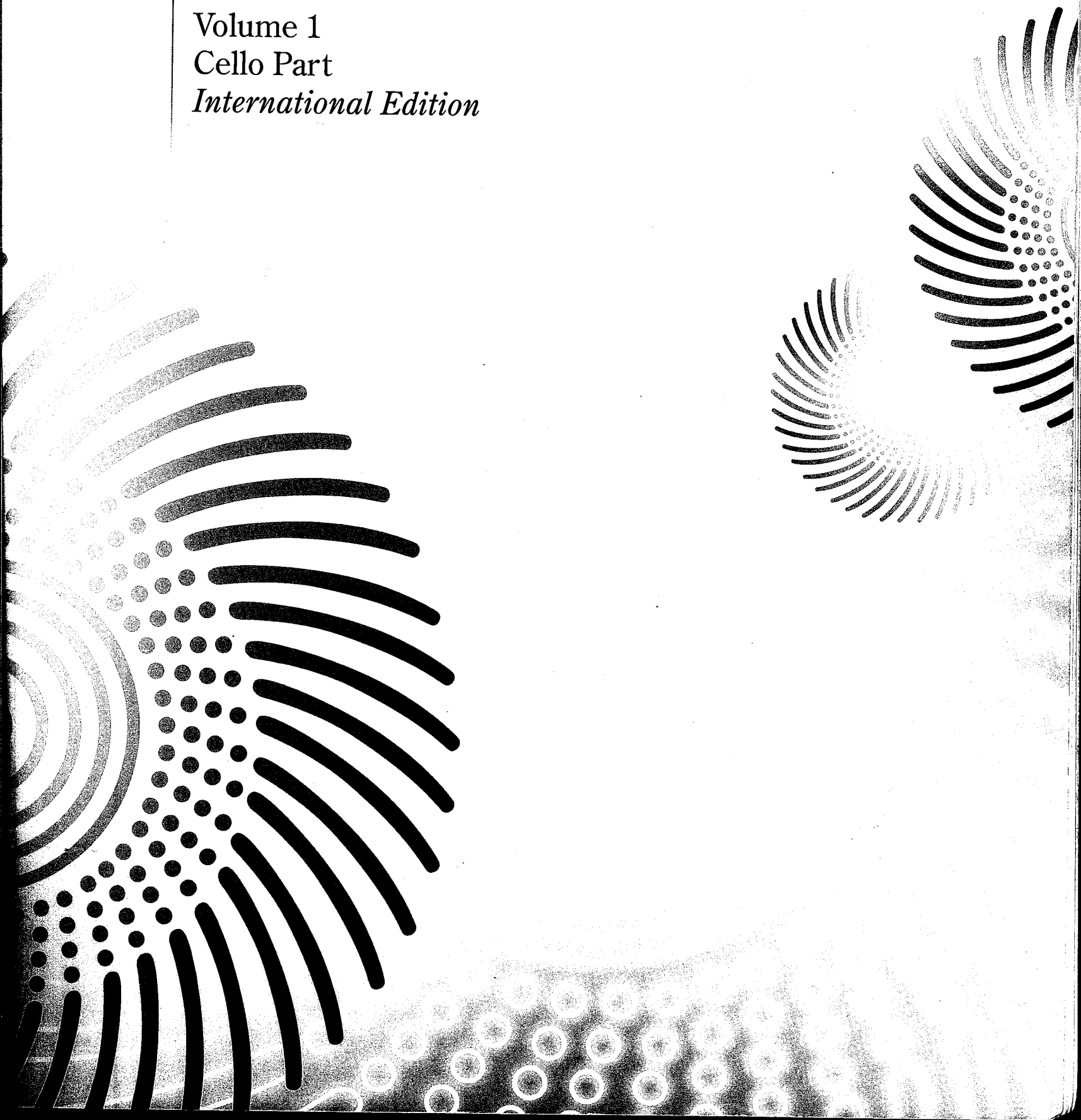
Suzuki[®]

CELLO SCHOOL

Volume 1

Cello Part

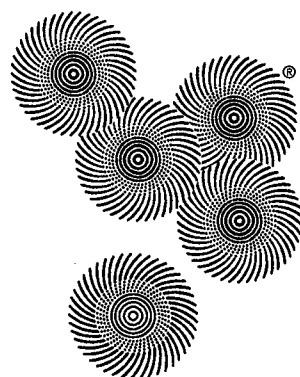
International Edition



Suzuki®

CELLO SCHOOL

Volume 1
Cello Part
International Edition



AMPV: 1.02

© Copyright 2022, 2018, 2014, 2007, 1978 International Suzuki Association
Sole publisher for the entire world except Japan: Summy-Birchard, Inc.
Exclusive print rights administered by Alfred Music
All rights reserved. Printed in USA.

Available in the following formats: Book (0479S), Book & CD Kit (50646), CD (50648)

Book

ISBN-10: 0-87487-479-3

ISBN-13: 978-0-87487-479-2

Book & CD Kit

ISBN-10: 1-4706-5539-X

ISBN-13: 978-1-4706-5539-6

The Suzuki name, alone and in combination with "Method" or "Method International", International Suzuki Association, and the Wheel device logos are trademarks (TM) or Registered Trademarks of the International Suzuki Association, used under exclusive license by Alfred Music.

Any duplication, adaptation or arrangement of the compositions
contained in this collection requires the written consent of the Publisher.
No part of this book may be photocopied or reproduced in any way without permission.
Unauthorized uses are an infringement of the U.S. Copyright Act and are punishable by law.

INTRODUCTION

This volume is part of the worldwide Suzuki Method™ of teaching. The companion recording should be used along with each volume. A piano accompaniment book is also available for this material.

For the parent: Credentials are essential for any Suzuki teacher you choose. We recommend that you ask your teacher for his or her credentials, especially relating to training in the Suzuki Method. The Suzuki Method experience should foster a positive relationship among teacher, parent, and child. Choosing the right teacher is of the utmost importance.

For the teacher: To be an effective teacher ongoing study and education is essential. Each Regional Suzuki Association provides Teacher Training and Teacher Development for members. It is strongly recommended that all teachers be members of their regional or country associations.

To obtain more information about your Regional Suzuki Association contact the International Suzuki Association: www.internationalsuzuki.org.

This revised edition of the Suzuki Cello School is a continuing cooperative effort of the International Suzuki Cello Committee using Dr. Shinichi Suzuki's texts and methodology.

INTRODUCTION

Ce volume appartient à la Méthode Suzuki™ telle qu'elle est enseignée dans les différents pays du monde. Les enregistrements accompagnants doivent être utilisés en combinaison avec cette publication. Une partition d'accompagnement de piano est aussi disponible pour chaque volume.

Pour les parents: Les qualifications sont essentielles dans le choix du professeur. Aussi, nous vous recommandons de demander au professeur quels sont ses diplômes et notamment ceux qui ont trait à l'enseignement de la Méthode Suzuki. L'apprentissage par la Méthode Suzuki doit être une expérience positive, où il existe une relation épanouissante entre l'enfant, le parent et le professeur. Le choix du bon professeur est dès lors d'une importance cruciale.

Pour le professeur: Afin d'enseigner d'une manière efficace selon la pédagogie instrumentale Suzuki, une formation est exigée. Votre association Suzuki régionale ou nationale peut vous offrir une telle formation si vous en êtes membre. Les professeurs sont encouragés à adhérer à leur association Suzuki régionale ou nationale.

De plus amples informations concernant l'Association Suzuki dans votre région peuvent être obtenues sur le site de l'Association Internationale Suzuki: www.internationalsuzuki.org

La révision de cette édition de l'Ecole Suzuki du Violoncelle a été réalisée par le comité de l'Association Internationale Suzuki pour le violoncelle, en utilisant les textes et la méthodologie du docteur Shinichi Suzuki.

INTRODUCCIÓN

Este volumen es parte del mundialmente conocido Método Suzuki™ de enseñanza. Cada volumen debe usarse junto a la grabación complementaria. También hay disponible un libro de acompañamiento de piano para este material.

Para los padres: Para elegir a un profesor Suzuki, las credenciales son esenciales. Recomendamos que soliciten a su profesor que muestre dichas credenciales, especialmente aquellas relacionadas con el Método Suzuki. La experiencia con el Método Suzuki debe promover una relación positiva entre el profesor, el padre y el niño. Tiene la mayor importancia escoger al profesor adecuado.

Para el profesor: Para ser un profesor Suzuki de calidad, se requiere de una educación y estudio constante. Las asociaciones Suzuki de cada región ofrecen capacitación y desarrollo profesional a los profesores. Se recomienda fuertemente que todos los profesores sean miembros de la asociación Suzuki de su país o región.

Para obtener más información sobre la Asociación Suzuki en su región, por favor contacte a la Asociación Internacional Suzuki: www.internationalsuzuki.org

Esta edición revisada del Método Suzuki de Chelo es un esfuerzo cooperativo continuo del Comité Internacional de Chelo Suzuki, usando los textos y metodología del Dr. Shinichi Suzuki.

CONTENTS

SOMMAIRE

ÍNDICE

	Page	Track Numbers*
1 Twinkle, Twinkle, Little Star Variations, Shinichi Suzuki	8	1-6
Variations sur «Ah ! vous dirai-je, maman» / Variaciones de “Brilla, brilla estrellita”		
2 French Folk Song, Folk Song	10	7
Chanson française / Canción popular francesa		
3 Lightly Row, Folk Song	10	8
Doucement l'aviron / Remando suavemente		
4 Song of the Wind, Folk Song	11	9
Chanson du vent / Canción del viento		
5 Go Tell Aunt Rhody, Folk Song	11	10
Va le dire à tante Rhody / Ve y dile a tía Rhody		
6 O Come, Little Children, Johann Abraham Peter Schultz	12	11
Venez, petits enfants / ¡Venid, pequeños niños!		
7 May Song, Folk Song	13	12
Chanson de mai / Canción de mayo		
8 Allegro, Shinichi Suzuki	13	13
9 Perpetual Motion, Shinichi Suzuki	14	14
Mouvement perpétuel / Movimiento perpetuo		
10 Long, Long Ago, Thomas Haynes Bayly	16	15
Il y a très, très longtemps / Hace mucho, mucho tiempo		
11 Allegretto, Shinichi Suzuki	16	16
12 Andantino, Shinichi Suzuki	17	17
13 Rigadoon, Henry Purcell	18	18
Rigaudon / Rigodón		
14 Etude, Shinichi Suzuki	19	19
Étude / Estudio		
15 The Happy Farmer, Robert Schumann	20	20
Le gai laboureur / El granjero feliz		
16 Minuet in C, Johann Sebastian Bach	20	21
Menuet en do majeur / Minueto en do mayor		
17 Minuet No. 2, Johann Sebastian Bach	21	22
Menuet n° 2 / Minueto n.º 2		

*Piano accompaniments begin on track 23.

Les accompagnements au piano commencent sur la piste 23.

Los acompañamientos de piano comienzan en la pista 23.

Four Essential Points for Teachers and Parents

1. Children should listen to the reference recordings every day at home to develop musical sensitivity. Rapid progress depends on this listening.
2. Tonalization, or the production of a beautiful tone, should be stressed in the lesson and at home.
3. Constant attention should be given to accurate intonation, correct posture, and the proper bow hold.
4. Parents and teachers should strive to motivate children so they will enjoy practicing correctly at home.

Through the experience I have gained in teaching young children for over thirty years, I am thoroughly convinced that musical ability can be fully cultivated in all children if the above four points are faithfully observed.

Musical ability is not an inborn talent but an ability that can be developed. All children who are properly trained can develop musical ability just as all children develop the ability to speak their mother tongue. For the happiness of children, I hope these four essential points will be carefully observed and put to continual use in the home and in the studio.

Shinichi Suzuki

Dr. Suzuki also stated that Ability = Knowledge + 10,000 times, so it is important that an organized review process be implemented by the teacher and made an important part of the daily practice routine at home.

Quatre points essentiels pour les professeurs et les parents

1. Les enfants devraient écouter les enregistrements de référence tous les jours à la maison, pour développer leur sensibilité musicale. Un progrès rapide dépend de cette écoute.
2. À la maison et pendant les cours, on devrait insister sur le travail de « tonalisation » (la production d'une jolie sonorité).
3. Il faudrait donner une attention constante à une justesse parfaite, une bonne posture et une tenue d'archet correcte.
4. Les parents et les professeurs devraient s'efforcer de motiver les enfants, pour qu'ils prennent plaisir à travailler correctement à la maison.

L'aptitude musicale n'est pas un talent inné, mais une capacité qui peut être développée. Tous les enfants qui reçoivent une bonne formation peuvent développer l'aptitude musicale de la même façon qu'ils apprennent leur langue maternelle. Pour le bonheur des enfants, j'espère que ces quatre points essentiels seront observés et utilisés continuellement à la maison et dans la salle de cours.

Shinichi Suzuki

Le Docteur Suzuki a aussi constaté que l'aptitude = la connaissance + 10.000 fois, donc il est important qu'un processus de révision bien organisé soit appliqué par le professeur et considéré comme une partie importante du travail journalier à la maison.

Cuatro puntos esenciales para profesores y padres

1. Los niños deben escuchar todos los días la grabación de referencia en casa, para así desarrollar su sensibilidad musical. Depende de esto que el progreso sea rápido.
2. Se debe insistir en la "tonalización", que es la producción de un hermoso sonido, tanto en la lección como en casa.
3. Se debe prestar atención constante a la afinación precisa, la postura correcta, y a la toma de arco adecuada.
4. Los padres y profesores deben buscar motivar a los niños de manera que ellos disfruten practicar en casa correctamente.

Por la experiencia que he ganado al enseñar a niños pequeños por mas de treinta años, estoy completamente convencido de que la habilidad musical puede ser plenamente cultivada en todos los niños si los cuatro puntos anteriores son fielmente aplicados.

La habilidad musical no es un talento innato, sino una habilidad que puede ser desarrollada. Todos los niños que son entrenados adecuadamente pueden desarrollar su habilidad musical de la misma manera como todos los niños desarrollan su habilidad para hablar su lengua materna. Por la felicidad de los niños, espero que estos cuatro puntos esenciales sean cumplidos cuidadosamente, y sean aplicados continuamente tanto en casa como en la escuela.

Shinichi Suzuki

El Dr. Suzuki también señaló: Habilidad = Conocimiento + 10.000 repeticiones; por eso es importante que el profesor implemente un proceso organizado de repaso, y que sea una parte importante de la rutina de práctica diaria en casa.

"For the sake of our children, let us educate them from the cradle to have a noble mind, a high sense of values, and splendid ability."

-- Shinichi Suzuki

« Que nous adoptions, dans l'intérêt de nos enfants, un système d'éducation qui, dès le berceau, forme en eux un esprit noble, des valeurs solides, ainsi que des capacités extraordinaires. »

-- Shinichi Suzuki

"Por el amor a nuestros hijos, eduquémoslos desde bebés para que tengan una mente noble, un alto sentido de los valores, y una habilidad espléndida."

-- Shinichi Suzuki

Exercises for Proper D-String Posture

Exercices pour la bonne posture sur la corde Ré

Ejercicios para una postura adecuada sobre la cuerda Re

The D-String Posture is fundamental and should be completely mastered.

La posture corde Ré est essentielle et devrait être complètement maîtrisée.

La postura sobre la cuerda Re es fundamental y debe ser dominada completamente.

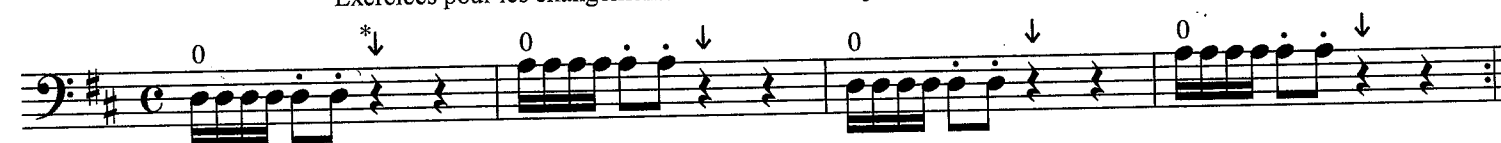
Use short bow strokes. Utiliser des coups d'archets courts. Utiliza golpes de arco cortos.



Exercises for Changing Strings

Exercices pour les changements de cordes

Ejercicios para el cambio de cuerdas

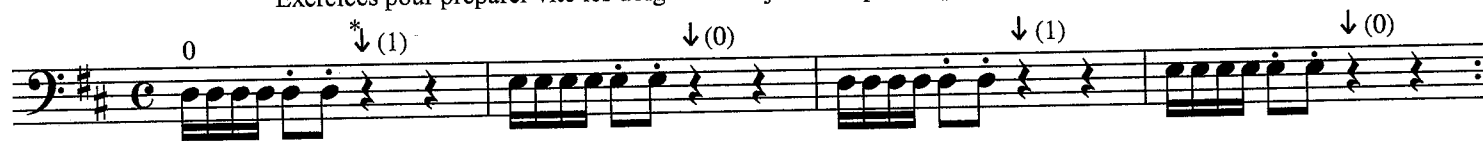


*Change string quickly here. Changer de corde rapidement ici. Aquí cambia de cuerda rápidamente.

Exercises for Quick Finger Preparation

Exercices pour préparer vite les doigts

Ejercicios para la preparación rápida de los dedos



*Place or lift fingers quickly and accurately during the rests.
Poser ou lever les doigts très rapidement et avec précision pendant les silences.
Coloca o alza los dedos rápidamente y con precisión durante los silencios.



*When playing the 4th finger keep the other fingers resting softly on the string.
Quand on joue avec le 4ème doigt garder les autres doigts délicatement posés sur la corde.
Al tocar con el cuarto dedo, posa suavemente los otros dedos sobre la cuerda.

The First Position

La premiere position

La primera posición

The purpose of the following exercises is to play the notes accurately. Make the fingers heavy keeping a soft thumb.

L'objectif des exercices suivants est de jouer les notes bien précisément. Garder les doigts lourds pendant que le pouce reste souple.

El propósito del siguiente ejercicio es tocar las notas con precisión. Logra dar peso a los dedos mientras el pulgar se mantiene suave.



Play the 4th finger keeping the 1st, 2nd, and 3rd fingers resting softly on the string. Stop the bow on the string after each note to get a clear sound.

Jouer le 4ème doigt tout en gardant les 1er, 2ème et 3ème doigts délicatement posés sur la corde. Arrêter l'archet sur la corde après chaque note pour obtenir un son clair.

Toca el cuarto dedo, mientras los otros tres dedos descansan suavemente sobre la cuerda. Después de cada nota, detén el arco sin levantarlo de la cuerda; así obtendrás un sonido claro.



D Major Scale

Gamme de ré majeur

Escala de re mayor

When placing the 3rd finger place the 2nd finger with it. When placing the 4th finger the 1st, 2nd, and 3rd fingers should remain softly on the string.

Au moment de placer le 3ème doigt, poser le 2ème doigt en meme temps. Au moment de poser le 4ème doigt, les 1er, 2ème et 3ème doigts devraient rester délicatement posés sur la corde.

Al colocar el tercer dedo, coloca el segundo dedo con él. Al colocar el cuarto dedo, los otros tres dedos deben mantenerse suavemente sobre la cuerda.



Important instructions for practice:

The fingering 0 4 requires very careful practice. Stop the bow after you play open A and be sure to place the 1st, 2nd, 3rd, and 4th fingers in the proper position on the D String before you change the string.

Un conseil important pour le travail:

Le doigté 0 4 exige un travail soigneux. Arrêter l'archet après avoir joué la corde La et s'assurer de placer les 1er, 2ème, 3ème et 4ème doigts dans la bonne position sur la corde Re avant de changer de corde.

Instrucción importante para la práctica:

El paso de 0 a 4 se debe practicar con mucho cuidado. Detén el arco después de tocar la cuerda La sin dedos, y antes de cambiar el arco de cuerda asegúrate de colocar los cuatro dedos en la posición correcta sobre la cuerda Re.

1 Twinkle, Twinkle, Little Star Variations

Variations sur « Ah ! vous dirai-je, maman » Variaciones de "Brilla, brilla estrellita"

To play
Pour jouer
Para tocar



stop the bow without pressure after each eighth note.
arrêter l'archet sans pression après chaque croche.
detén el arco sin presionar después de cada corchea.

Play
Jouer
Toca las



smoothly, without tension. (détaché)
souplement, sans raideur. (détaché)
suavemente, sin rigidez. (détaché)

Shinichi Suzuki
(1898–1998)

A

B

C

3

D*

3

E*

3

*The teacher may decide in which order to teach Variations D and E.
Le professeur peut choisir dans quel ordre enseigner les variations D et E.
El profesor podrá decidir en que orden enseñar las variaciones D y E.

Theme
Thème Tema

f marcato

5 0 4 3 1

9 0 4 3 1

2 French Folk Song

Chanson française

Canción popular francesa

To develop tone.

Pour développer la sonorité.

Para desarrollar la calidad del sonido.

Folk Song

Chanson populaire

Canción popular

Moderato

mf

3 Lightly Row

Doucement l'aviron

Remando suavemente

Folk Song

Chanson populaire

Canción popular

Moderato

mf

*Keep the 3rd finger down. Garder le 3ème doigt pose. Mantén los tres dedos sobre la cuerda.

4 Song of the Wind

Chanson du vent

Canción del viento

Folk Song
Chanson populaire
Canción popular

(try with pizz)

Moderato

*Keep the 1st finger down.
Garder le 1er doigt posé.
Mantén el primer dedo sobre la cuerda.

5 Go Tell Aunt Rhody

Va le dire à tante Rhody

Ve y dile a tía Rhody

Folk Song
Chanson populaire
Canción popular

Moderato

6 O Come, Little Children

Venez, petits enfants! ¡Venid, pequeños niños!

Johann Abraham Peter Schultz
(1747-1800)

Andante

mf

cresc.

f

Tonalization

LUCA

This should be taught at each lesson. Pluck the open string and listen to the sound of the vibrating string.
Ceci devrait être enseigné à chaque leçon. Pincer la corde à vide, écouter le son de la corde qui vibre.
Esto debe ser enseñado en cada lección. Pulsa la cuerda al aire y escucha el sonido de la cuerda mientras vibra.

pizz.

Play tones with the same resonance using the bow.
Jouer les notes avec la même résonance en utilisant l'archet.
Logra la misma resonancia en cada nota al usar el arco.

arco

Questions parents and teachers must ask every day:
Are the students listening to the reference recording daily?
Has the tone improved?
Is the intonation correct?
Has the proper playing posture been acquired?
Is the bow being held correctly?

Preguntas que padres y maestros deben hacer cada día:
¿Los alumnos están escuchando la grabación de referencia cada día?
¿Ha mejorado el sonido?
¿Es correcta la afinación?
¿Se ha adquirido la postura adecuada?
¿Se sujeta el arco correctamente?

Questions que Les professeurs et les parents doivent se poser tous les jours:
L'élève écoute-t-il l'enregistrement de référence chaque jour?
La qualité du son s'améliore-t-elle?
L'intonation est-elle juste?
L'élève a-t-il adopté la bonne posture?
L'élève tient-il l'archet correctement?

7 May Song

Chanson de mai

Canción de mayo

Folk Song
Chanson populaire
Canción popular

Allegro moderato

f

mf

p

f

(2nd time) *poco rit.*

8 Allegro

Shinichi Suzuki
(1898-1998)

f marcato

dolce a tempo

rit.

f

9 Perpetual Motion

Mouvement perpétuel

Movimiento perpetuo

Use short bow strokes at the middle of the bow. Play slowly at first and then gradually speed up the tempo.

Utiliser des coups d'archet courts au milieu de l'archet. Jouer lentement au début et accélérer progressivement le tempo.

Utiliza golpes de arco cortos en el centro del arco. Practica lento primero y gradualmente mas rápido.

Shinichi Suzuki
(1898-1998)

Allegro

Preparation for the variation:

Préparation pour la variation:

Preparación para la variación:

*Place or lift fingers quickly and accurately during the rests.

Poser ou lever les doigts très rapidement et avec précision pendant les silences.

Coloca o alza los dedos rápidamente y con precisión durante los silencios.

Transpose all previous pieces to the key of G Major in preparation for "Long, Long Ago".

Transposer toutes les pièces précédentes en sol Majeur en guise de préparation pour « Il ya très, très longtemps ».

Transporta todas las piezas previas a la tonalidad de sol mayor, como preparación para "Hace mucho, mucho tiempo".

Allegro

mf

Tonalization

This should be taught at each lesson. Students should always strive for a more beautiful and resonant tone.

Ceci devrait être enseigné à chaque leçon. Les élèves devraient toujours s'efforcer d'obtenir une sonorité encore plus belle et résonnante.

Esto debe ser enseñado en cada lección. Los alumnos deben esforzarse por conseguir cada vez un sonido más hermoso y resonante.

*Listen for a ringing sound.
Écouter si le son résonne.
Escucha la resonancia de cada nota.

G Major Scale

Gamme de sol majeur

Escala de sol mayor

10 Long, Long Ago

Il y a très, très longtemps

Hace mucho, mucho tiempo

Thomas Haynes Bayly
(1797-1839)

Moderato

mf

5

9

f

mp

13

mf

11 Allegretto

Shinichi Suzuki
(1898-1998)

mf

5

9

mf

13

a tempo

rit.

12 Andantino

Shinichi Suzuki
(1898-1998)

Second Finger Training (Preparatory Exercises for “Rigadoon”)

Entraînement pour le deuxième doigt (Exercices préparatoires pour Rigaudon)

Entrenamiento para el segundo dedo (Ejercicio preparatorio para Rigodón)

Two musical staves showing exercises for the left hand in bass clef, 6/8 time. The first staff has a repeat sign after the fourth measure. The second staff has a repeat sign after the fifth measure. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 4, and an asterisk with 2.

*Lift third and fourth fingers together.

Lever les troisième et quatrième doigts simultanément.

Levanta los dedos 3 y 4 juntos.

13 Rigadoon

Rigaudon Rigodón

Henry Purcell
(1659-1695)

Allegro

The musical score for "13 Rigadoon" is written for a single melodic line in bass clef, key of D major (one sharp), and 4/4 time. The tempo is marked "Allegro". The score is divided into eight staves, each containing four measures of music. Fingerings are indicated by numbers 0-4 above the notes. Dynamics include *mf*, *f*, and *mp*. A repeat sign is present at the end of the eighth staff.

Staff 1: Measures 1-4. Dynamics: *mf*. Fingerings: 4, 3, 1, 0, 1, 3, 0, 4, 0.

Staff 2: Measures 5-8. Measure 5 starts with a finger number 5 above the first note.

Staff 3: Measures 9-12. Dynamics: *f*. Fingerings: 1, *2, 4, 2, 1, 0, 0, 4, 0, 1.

Staff 4: Measures 13-16. Fingerings: 1, 3, 4.

Staff 5: Measures 17-20. Dynamics: *mp*. Fingerings: 0, 1, 2, 1, 0, 4, 0, 1, 2, 4.

Staff 6: Measures 21-24. Fingerings: 1, 3, 4.

Staff 7: Measures 25-28. Dynamics: *f*.

Staff 8: Measures 29-32. Ends with a repeat sign.

*See page 17 "Second Finger Training" for preparatory exercises.

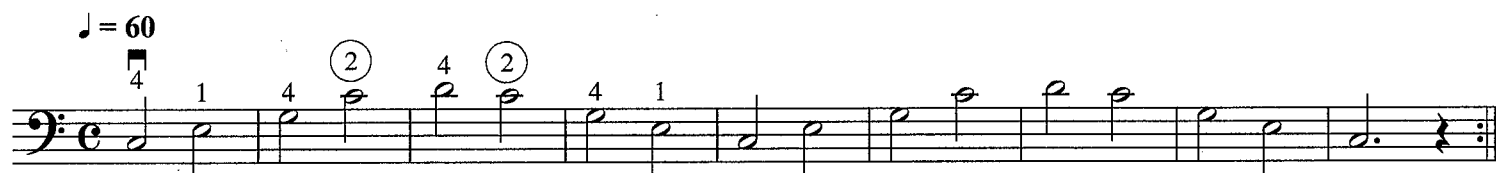
Voir page 17 « Entrainement pour le deuxième doigt » pour des exercices préparatoires.

Ver los ejercicios preparatorios en la página 17: "Entrenamiento para el segundo dedo".

This should be taught at each lesson.

Ceci devrait être enseigné à chaque leçon.

Esto debe ser enseñado en cada lección.



C Major Scale (Two Octaves)

Gamme de do majeur (deux octaves)

Escala de do mayor (dos octavas)

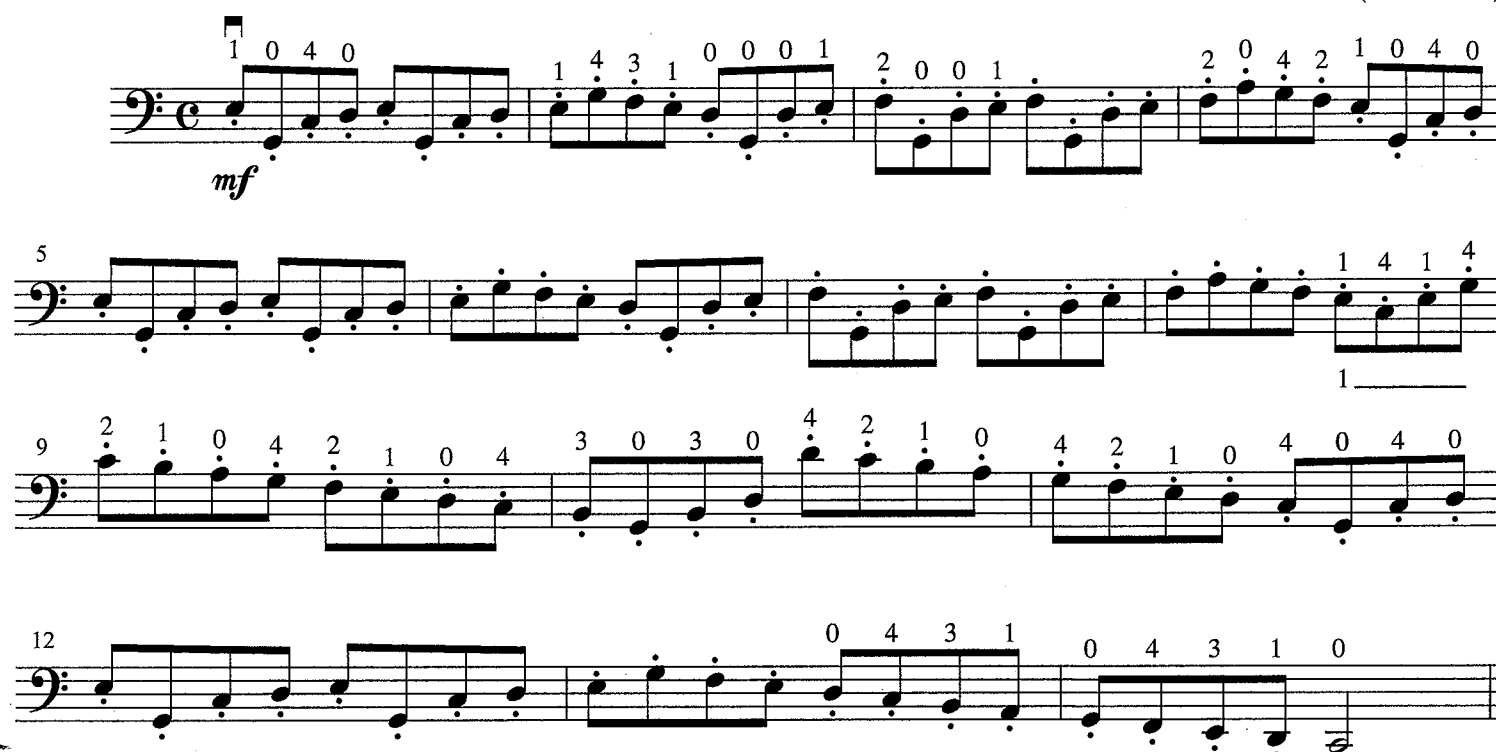


14 Etude

Étude

Estudio

Shinichi Suzuki
(1898-1998)



Variation



15 The Happy Farmer

Le gai laboureur

El granjero feliz

Robert Schumann
(1810-1856)**Allegro giocoso**

f sempre

16 Minuet in C

Menuet en do majeur

Minueto en do mayor

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)**Grazioso**

mf-p

mf

(2nd time) poco rit.

17 Minuet No. 2

Menuet n° 2 Minueto n.º 2

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Allegretto

The musical score is written for the bass clef in 3/4 time. It begins with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various dynamics: *f* (forte) at measures 1, 21, and 33; *p* (piano) at measures 17 and 29; and *cresc.* (crescendo) at measure 18. Fingering is indicated by numbers 0-4 above the notes. There are several trills marked with 'V' at measures 4, 8, 12, and 16. A repeat sign is present at measure 17. A double bar line with repeat dots is at the end of measure 39. A final double bar line is at the end of measure 40.

*To play this note use a shift or a forward extension. In either case be sure the thumb moves with the 2nd finger.

Pour jouer cette note, il faut effectuer soit un changement de position soit une extension. Dans les deux cas, il faut s'assurer que le pouce se déplace en tandem avec le majeur.

Para tocar esta nota, usa cambio de posición o posición abierta. En ambos casos, asegúrate de que el pulgar se mueva con el dedo 2.

“Strings have no soul. They can only sing the heart of the ones who play them.”

My ultimate realization after half a century of meditating on tone is that strings “only sing the heart of the one who plays them.” Strings are mindless entities; they produce sound through the physical act of vibration. At each lesson I say, “Put your heart into your tone, your spirit into your tone,” because our entire personalities are revealed in the tone we produce. To make music is to serve the strings; to create a beautiful, resonant tone; to sing with one’s heart and the living spirit of music.

The bow is what causes the strings to produce sound. When we experiment with various ways to bring the bow to life and serve the bow when drawing sound from the strings, this is when the strings will resonate beautifully and without distortion, enabling us to learn to play with gentle ease, enjoyment, and beauty. This is also a philosophy for living.

It may be said that the essence of violin playing is to bring the bow to life and serve that bow. In human terms, if one lives in a self-centered, egotistical and immature way, one’s life will be that of no joy and constant dissatisfaction. In other words, because of selfish needs, what one creates will be nothing but noise.

In contrast, when one lives by the principle of serving the hearts of others and learns to live for other people, one can enjoy a life of light, without discord, in harmony with others, and walk through life in pure joy. Similarly, the ultimate goal of music education, as well as the secret of violin playing, is to guide others away from the world of self-centeredness to that of loving hearts in the service of others.

“Beautiful tone, beautiful heart.” I believe that the proper aim of music education is to strive to pursue this philosophy in daily life. Please nurture your children to be happy and joyful human beings who will be loved by all, love all, and live for others. The philosophy of violin playing is the same as that for life. Man, like the violin, can only sing the song of his own heart.

Shinichi Suzuki

« Les Cordes n’ont pas d’ame: elles chantent seulement avec le coeur de la personne qui joue »

Ma dernière prise de conscience après un demi-siècle de méditation sur le son était que les cordes chantent seulement avec le coeur de la personne qui joue. Les cordes ne sont pas des entités dotées de raison, elles produisent le son par l’action physique de la vibration. À chaque leçon je demande: « Mettez votre coeur et votre esprit dans votre sonorité, » car nos personnalités se révèlent totalement dans le son que nous produisons. Pour faire de la musique il faut utiliser les cordes et créer une belle sonorité résonante, il faut chanter avec l’esprit vivant de la musique.

C’est avec l’archet que les cordes produisent les sons. Quand nous expérimentons différentes manières de l’utiliser pour le rendre vivant et que nous maîtrisons son fonctionnement dans un état juste, les cordes résonnent alors agréablement, sans distorsion et avec beauté. C’est une philosophie de vie.

On pourrait dire que l’essence du jeu du violon est d’amener l’archet à la vie, et de se sentir au service de cette voie. En observant la vie et le monde, on peut constater que les gens qui traversent le chemin de la vie en restent bien souvent au stade préliminaire et infantile de l’égoïsme, et n’émettront que des bruits bizarres, laborieux et emprunts d’insatisfaction.

En d’autres termes, si c’est l’égo qui joue l’instrument, il ne produira que des sons discordants. À l’opposé, les gens qui vivent de plein coeur au service des autres, en accord avec une philosophie comme celle de l’essence du jeu du violon, manifesteront un état enthousiaste et vivront en harmonie avec les autres, sans dureté mais en expérimentant la joie de l’existence.

Lorsqu’on étudie la musique, c’est là le secret de la sonorité, et le but principal de l’éducation. Réaliser que les élèves doivent être guidés en s’éloignant de la voie puérile basée sur l’égo, pour aller vers un monde où l’on traite les autres avec amour et respect.

Je suis convaincu que le but de l’éducation musicale est de suivre chaque jour cette philosophie:

« Beauté dans le son, beauté dans le coeur. » S’il vous plaît, aidez vos enfants pour qu’ils puissent grandir en expérimentant la joie dans leur vie, apprenez-leur à aimer les gens, ils seront à leur tour aimés. Apportez-leur le sens du service des autres. La philosophie du son est la même que celle avec laquelle on dirige sa vie. Les humains chantent véritablement quand ils le font du plus profond de leur coeur.

Shinichi Suzuki

“Las cuerdas no tienen alma. Sólo pueden cantar el corazón de quien las toca”.

Mi conclusión fundamental después de medio siglo meditando sobre el sonido, es que las cuerdas “sólo cantan el corazón de quien las toca”. Las cuerdas son entidades sin mente; producen sonido a través del acto físico de la vibración. En cada clase yo digo: “Pon tu corazón en tu sonido, tu espíritu en tu sonido”, porque nuestras personalidades enteras se revelan en el sonido que producimos. Hacer música es servirle a las cuerdas; crear un bello y resonante sonido; cantar con nuestro corazón y el espíritu vivo de la música.

El arco es el que causa que las cuerdas produzcan sonido. Cuando experimentamos varias formas de darle vida al arco y ponernos a su servicio, dibujando el sonido desde las cuerdas, éstas resonarán bellamente y sin distorsión, permitiéndonos aprender a tocar de una manera gentil, fácil, gozosa y bella. Esto también es una filosofía de vida.

Se puede decir que la esencia de tocar el violín es darle vida al arco y servir al arco. En términos humanos, si vivimos de manera egoísta e inmadura, tendremos una vida infeliz y de constante insatisfacción. En otras palabras, si satisfacemos nuestras necesidades egoístas, lo único que crearemos será ruido.

En contraste, cuando vivimos según el principio de servir a los corazones de los demás y aprendemos a vivir para otra gente, podemos disfrutar de una vida de luz, sin discordia, en armonía con nuestros semejantes, y caminar por la vida en pleno gozo. De manera similar, el objetivo fundamental de la educación musical, así como el secreto para tocar el violín, es guiar a otros para que se alejen del mundo del egocentrismo y vayan hacia el mundo del amor, al servicio de los semejantes.

“Bello sonido, bello corazón”. Yo creo que el objetivo de la educación musical es luchar para lograr esta filosofía en la vida diaria. Por favor inculquen a sus hijos el ser seres humanos felices, que serán amados por todos, amarán a todos, y vivirán por los demás. El hombre, como el violín, solo puede cantar la canción de su propio corazón.

Shinichi Suzuki

Sources/Fuentes

- Go Tell Aunt Rhody**..... “Musunde hiraite”
Japanese Folk Song
- Rigadoon** Suites, Lessons and Pieces for the Harpsichord (p. 80)
Rigadoon in C major Z. 653
Henry Purcell
- Minuet in C**..... 3 Minuets, BWV 841-843
No. 1 in G major BWV 841
J. S. Bach
- Minuet No. 2** Anna Magdalena Notebook BWV Anh. 116
attributed to J. S. Bach

The Suzuki Method™

ABOUT THE PHILOSOPHY

Introduced by the Japanese violin pedagogue and philosopher Shinichi Suzuki (1898–1998), the Suzuki Method stems from his belief that musical ability is not innate—it is a skill that every child can develop with careful nurturing and training. Suzuki observed that young children learn to speak their native language through listening, imitation, and repetition, and they can master a musical instrument by following this same approach. Using what Suzuki termed “The Mother Tongue Method,” children absorb musical language by listening to music even before beginning instruction. Then, developing good posture, tone, and intonation, they learn to read music once they have reached a certain skill level.

*“Where love is deep,
much can be accomplished.”*

—Shinichi Suzuki

ABOUT THE METHOD

The Suzuki Method involves the student, the trained Suzuki teacher, and the parent. Parents work with teachers to create a fun, nurturing environment for learning by attending lessons with their child, serving as “home teachers,” and playing music at home. Over time, children develop positive character traits, such as self-esteem, self-discipline, concentration, and determination, as well as a lasting enjoyment of music.

“What I intend is not education for creating prodigies, but rather, a mode of cultivating the abilities of children by means of the violin.”

—Shinichi Suzuki

An Influential Pedagogy for All Music Education

Shinichi Suzuki championed music for the unique contributions it can offer children and the world as a whole. His success in teaching young children to play music to an unprecedented level revolutionized string pedagogy and had a sweeping, lasting impact on music education. Active worldwide, the Suzuki Method includes instruction within the string, wind, brass, keyboard, vocal, and early childhood families of music.

RESOURCES



internationalsuzuki.org

The International Suzuki Association coordinates the work of the Suzuki Method worldwide.



alfred.com/suzuki

To view and purchase the extensive library of Suzuki texts, music books, and recordings, visit the Alfred Music website.



smartmusic.com/suzuki

Practice and record using the latest accompaniments and receive immediate feedback!

Use Code: SUZUKIVC1



Nurtured by Love (Rev. Ed.)

Written by Shinichi Suzuki, this book offers an in-depth introduction to his philosophy.

Book (00-39352)

0479S Book

US \$9.99



6 54979 00348 9

SUMMY-BIRCHARD INC.



alfred.com

ISBN-10: 0-87487-479-3
ISBN-13: 978-0-87487-479-2



9 780874 874792 50999

PRINTED IN THE USA